



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО ВОЗДУШНОГО ТРАНСПОРТА
(РОСАВИАЦИЯ)**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ»
(ВЫБОРГСКИЙ ФИЛИАЛ)**



УТВЕРЖДАЮ

Директор филиала

_____ А.А. Новиков

23 марта 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ОГСЭ.03 Иностранный (английский) язык

для специальности:

**25.02.03 «Техническая эксплуатация электрифицированных и
пилотажно-навигационных комплексов»**

среднего профессионального образования

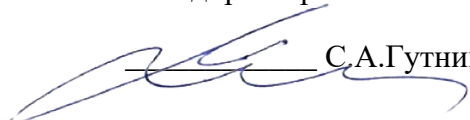
(базовый уровень)

2020 г.

Составлена в соответствии с требованиями к оценке качества освоения выпускниками программы подготовки специалистов среднего звена по специальности 25.02.03 *Техническая эксплуатация электрифицированных и пилотажно-навигационных комплексов*

СОГЛАСОВАНО

Зам. директора по УПР

 С.А.Гутник

Рассмотрена и рекомендована методическим советом филиала
Протокол № 5 от «23» марта 2020

СОДЕРЖАНИЕ

	стр.
1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	4
2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	7
3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	14
4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ	15

1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ ОГСЭ.03 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

1.1. Область применения программы:

Рабочая программа учебной дисциплины является частью программы подготовки специалистов среднего звена в соответствии с ФГОС СПО по специальности 25.02.03 «Техническая эксплуатация электрифицированных и пилотажно-навигационных комплексов», утверждённого Приказом Министерства образования и науки РФ от 22 апреля 2014 г., № 392.

1.2. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы:

Учебная дисциплина ОГСЭ.03 Иностранный язык относится к общему гуманитарному и социально-экономическому циклу ППССЗ.

1.3. Цель и задачи учебной дисциплины - требования к результатам освоения учебной дисциплины:

Одной из основных целей обучения иностранному языку является развитие личности, способной и желающей участвовать в межкультурной коммуникации на изучаемом языке и самостоятельно совершенствоваться в изучаемой иноязычной речевой деятельности. Указанная цель раскрывается в единстве 4-х взаимосвязанных компонентов: воспитательного, развивающего, образовательного и практического.

Воспитательный компонент можно увидеть в следующем:

- в формировании у учеников уважения и интересов к культуре и народу страны изучаемого языка;
- в воспитании культуры общения;
- в поддержании интереса к учению и формированию познавательной активности;
- в воспитании потребности в практическом использовании языка в различных сферах деятельности.

Реализация воспитательного потенциала предмета «Иностранный язык» осуществляется через усвоение обучающимися этических, нравственных и моральных норм в процессе организации иноязычного общения, а также в процессе взаимодействия обучающихся и предложения ими на иностранном языке способов решения наиболее значимых духовно-нравственных проблем современности.

В процессе обсуждения на иностранном языке проблемных ситуаций воспитательного характера обучающиеся выражают свою нравственную позицию и предлагают возможные способы решения обсуждаемой проблемы с учетом наиболее значимых национальных и мировых ценностей, а также образцов и моделей поведения.

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен **уметь**:

- общаться (устно и письменно) на английском языке на профессиональные и повседневные темы;
- переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности;
- самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас;

В результате освоения учебной дисциплины обучающийся должен **знать**:

- лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности.

Перечень формируемых компетенций:

Общие компетенции (ОК)

ОК 01. Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес

ОК 02. Организовывать собственную деятельность, выбирать типовые методы и способы выполнения профессиональных задач, оценивать их эффективность и качество.

ОК 03. Принимать решения в стандартных и нестандартных ситуациях и нести за них ответственность.

ОК 04. Эффективно взаимодействовать и работать в коллективе и команде.

ОК 05. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.

ОК 06. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.

ОК 07. Брать на себя ответственность за работу членов команды (подчиненных), за результат выполнения заданий.

ОК 08. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать повышение квалификации.

ОК 09. Ориентироваться в условиях частой смены технологий в профессиональной деятельности.

1.4. Рекомендуемое количество часов на освоение рабочей программы учебной дисциплины:

максимальной учебной нагрузки обучающихся 268 часов, в том числе:

обязательной аудиторной учебной нагрузки обучающихся 220 часов;

самостоятельной работы обучающегося 48 часа.

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

2.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы:

Вид учебной работы	Объем часов
Максимальная учебная нагрузка (всего)	268
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего)	220
в том числе:	
практические занятия	220
Самостоятельная работа обучающегося (всего)	48
Промежуточная аттестация - в форме дифференцированного зачета.	

2.2. Тематический план и содержание учебной дисциплины ОГСЭ.03 Иностранный язык

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала, лабораторные работы и практические занятия, самостоятельная работа обучающихся	Объем часов	Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>
Раздел 1. Основной модуль		26 ч. ауд. 4 ч. самост.	
Тема 1.1 Введение.	Содержание учебного материала Лингвистический материал по теме. Определение авиационного языка. Место авиационного английского языка в общем английском языке. Языковые требования ИКАО	4	ОК 1-9 ПК 1.3, 2.1, 2.4, 2.5
	Самостоятельная работа обучающихся Практика в использовании терминов и сокращений авиационного английского языка; подготовить сообщение о важности английского языка в авиации; изучить основные документы ИКАО.	2	
Тема 1.2. Путешествие по воздуху.	Содержание учебного материала Лингвистический материал по теме. География. Топография. Национальности. Международные авиационные организации.	12	ОК 1-9 ПК 1.3, 2.1, 2.4, 2.5
	Самостоятельная работа обучающихся Практика в использовании терминов и сокращений по указанным в практических занятиях темам; подбор диалогов по указанным темам.	1	
Тема 1.3. Аэропорт.	Содержание учебного материала Лингвистический материал по теме. Структура аэропорта. Сервисы аэропорта. Транспортные средства. Авиационные профессии. Российские и зарубежные авиакомпании. Крупнейшие аэропорты мира.	10	ОК 1-9 ПК 1.3, 2.1, 2.4, 2.5
	Самостоятельная работа обучающихся Практика в использовании терминов и сокращений по указанным в практических занятиях темам; подбор диалогов по	1	

	указанным темам.		
Раздел 2. Развивающий модуль		92 ч. ауд. 12 ч. самост.	
Тема 2.1. Авиационные профессии.	Содержание учебного материала Лингвистический материал по теме. Разнообразие авиационных профессий. Диспетчеры и управление воздушным движением.	12	ОК 1-9 ПК 1.3, 2.1, 2.4, 2.5
	Самостоятельная работа обучающихся Практика в использовании терминов и сокращений по указанным в практических занятиях темам; подбор диалогов по указанным темам.	2	
Тема 2.2. На борту самолета.	Содержание учебного материала Лингвистический материал по теме. Сервисы на борту самолета. Первая помощь на борту. Если что-то не так.	12	ОК 1-9 ПК 1.3, 2.1, 2.4, 2.5
	Самостоятельная работа обучающихся Практика в использовании терминов и сокращений по указанным в практических занятиях темам; подбор диалогов по указанным темам.	1	
Тема 2.3. Полет.	Содержание учебного материала Лингвистический материал по теме. Управление полетом. Технолоия самолета. Экипаж и его обязанности. Этапы полета. План полета. Специальные полеты. Аэрошоу.	10	ОК 1-9 ПК 1.3, 2.1, 2.4, 2.5
	Самостоятельная работа обучающихся Практика в использовании терминов и сокращений по указанным в практических занятиях темам; подбор диалогов по указанным темам.	1	
Тема 2.4. Погода.	Содержание учебного материала Лингвистический материал по теме. Погодные условия. Погодные опасности. Природные катастрофы.	14	ОК 1-9 ПК 1.3, 2.1, 2.4, 2.5
	Самостоятельная работа обучающихся Практика в использовании терминов и сокращений по указанным в практических занятиях темам; подбор диалогов по указанным темам.	2	
Тема 2.5.	Содержание учебного материала	12	ОК 1-9

Безопасность полётов.	Лингвистический материал по теме. Технический фактор. Птицы, животные. Опасные грузы. Терроризм. Меры безопасности. Действия экипажа и диспетчера в случае захвата.		ПК 1.3, 2.1, 2.4, 2.5
	Самостоятельная работа обучающихся практика в использовании терминов и сокращений по указанным в практических занятиях темам; подбор диалогов по указанным темам	2	
Тема 2.6. Предотвращение авиакатастроф.	Содержание учебного материала Лингвистический материал по теме. Человеческий фактор в авиационных происшествиях. Взаимодействие диспетчер-пилот.	16	ОК 1-9 ПК 1.3, 2.1, 2.4, 2.5
	Самостоятельная работа обучающихся практика в использовании терминов и сокращений по указанным в практических занятиях темам; подбор диалогов по указанным темам	2	
Тема 2.7. Технологии будущего.	Содержание учебного материала Лингвистический материал по теме. Компьютеризация. Безголосовая связь. Глобализация	16	ОК 1-9 ПК 1.3, 2.1, 2.4, 2.5
	Самостоятельная работа обучающихся практика в использовании терминов и сокращений по указанным в практических занятиях темам; подбор диалогов по указанным темам	2	
Раздел 3. Профессионально направленный модуль. Основы делового языка по специальности: - развитие техники перевода (со словарем) текстов профессиональной направленности; - развитие умения общаться на английском языке на профессиональные темы.		28 ч. ауд. 4 ч. самост.	
Тема 3.1. Чтение текстов по специальности.	Содержание учебного материала Чтение текстов по специальности.	8	ОК 1-9 ПК 1.3, 2.1, 2.4, 2.5
	Самостоятельная работа обучающихся по подготовке к аудиторным занятиям. Составление словаря профессиональной лексики. Чтение и перевод текстов. Выполнение тренировочных лексико-грамматических упражнений.	1	
Тема 3.2. Техника перевода со словарем	Содержание учебного материала Техника перевода со словарем профессиональных текстов.	6	ОК 1-9 ПК 1.3, 2.1, 2.4, 2.5

профессиональных текстов.	Самостоятельная работа обучающихся по подготовке к аудиторным занятиям. Ведение словаря профессиональной лексики. Составление аннотации к тексту. Выполнение тренировочных лексико-грамматических упражнений.	1	
Тема 3.3. Работа с текстом по специальности.	Содержание учебного материала Работа с текстом по специальности. Чтение, перевод, выполнение лексико-грамматических упражнений. Реферирование текста.	6	ОК 1-9 ПК 1.3, 2.1, 2.4, 2.5
	Самостоятельная работа обучающихся по подготовке к аудиторным занятиям. Ведение словаря профессиональной лексики. Реферирование текстов. Выполнение тренировочных лексико-грамматических упражнений.	1	
Тема 3.4. Чтение и реферирование текстов по специальности.	Содержание учебного материала Чтение и реферирование текстов по специальности.	8	ОК 1-9 ПК 1.3, 2.1, 2.4, 2.5
	Самостоятельная работа обучающихся по подготовке к аудиторным занятиям. Ведение словаря профессиональной лексики. Реферирование текстов. Выполнение тренировочных лексико-грамматических упражнений.	1	
Раздел 4. Совершенствование устной и письменной речи. Профессиональное общение.		24 ч. ауд. 4 ч. самост.	
Тема 4.1. Подготовка устных сообщений в связи с прочитанным текстом и на заданную тему.	Содержание учебного материала Подготовка устных сообщений в связи с прочитанным текстом и на заданную тему.	10	ОК 1-9 ПК 1.3, 2.1, 2.4, 2.5
	Самостоятельная работа обучающихся по подготовке сообщений.	2	
Тема 4.2. Оформление документов на английском языке (бланк, анкета, резюме).	Содержание учебного материала Оформление документов на английском языке (бланк, анкета, резюме).	8	ОК 1-9 ПК 1.3, 2.1, 2.4, 2.5
	Самостоятельная работа обучающихся по составлению резюме, анкет.	1	
Тема 4.3. Повторение и систематизация изученного материала.	Содержание учебного материала Повторение и систематизация изученного материала.	6	ОК 1-9 ПК 1.3, 2.1, 2.4, 2.5
	Самостоятельная работа обучающихся по подготовке к зачету.	1	

Раздел 5. Совершенствование технического перевода.		<i>48 ч. ауд. 24 ч. самост.</i>	
Тема 5.1. Понятие перевода.	Содержание учебного материала Классификация перевода. Основные виды перевода. Принцип коммуникативной достаточности как абсолютное требование для выполнения научно-технических переводов.	10	ОК 1-9 ПК 1.3, 2.1, 2.4, 2.5
	Самостоятельная работа обучающихся по переводу научно-технического текста.	5	
Тема 5.2. Словарно-справочный аппарат переводчика.	Содержание учебного материала Типы словарей. Энциклопедии и справочники. Электронные словари.	10	ОК 1-9 ПК 1.3, 2.1, 2.4, 2.5
	Самостоятельная работа обучающихся по переводу энциклопедической статьи.	5	
Тема 5.3. Лексические трудности перевода.	Содержание учебного материала Понятие лексической эквивалентности. Логический треугольник: слово, предмет и понятие. Подбор эквивалентов к терминам. Создание новых терминов. Транскрибирование (транслитерирование). Интернациональные слова и «ложные друзья переводчика», причины их возникновения. Трудности перевода интернациональной лексики. Роль контекста при переводе многозначных слов. Особенности профессиональной терминологии.	10	ОК 1-9 ПК 1.3, 2.1, 2.4, 2.5
	Самостоятельная работа обучающихся по переводу технических терминов, переводу неологизмов.	5	
Тема 5.4. Редактирование технического перевода.	Содержание учебного материала Многофункциональность слов, синонимы, антонимы в ИТ. Оценка смысловой точности и функциональной адекватности письменного научно-технического перевода. Преимущества и недостатки автоматического перевода. Редактирование автоматического перевода.	10	ОК 1-9 ПК 1.3, 2.1, 2.4, 2.5
	Самостоятельная работа обучающихся по редактированию автоматического перевода научно-технического текста.	5	

<p>Тема 5.5. Грамматические трудности перевода.</p>	<p>Словообразование (приставки, суффиксы); суффиксы существ., прилагательных, глаголов, наречий; определение частей речи; контекстуальные ссылки (whose, that, the former, the last и т. д.). Структура реферата. Процесс реферирования. Особенности реферирования технических документов Перевод слов с окончанием -ing (герундий, причастие, отглагольное существительное). Перевод инфинитива и инфинитивных конструкций.</p>	<p>6</p>	<p>ОК 1-9 ПК 1.3, 2.1, 2.4, 2.5</p>
	<p>Самостоятельная работа обучающихся по реферативному переводу научно-технического текста (1500 знаков).</p>	<p>4</p>	
	<p>Проведение дифференцированного зачета.</p>	<p>2</p>	
	<p>Всего:</p>		<p>268(220 ч. ауд. 48 ч. самост.)</p>

3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Требования к минимальному материально-техническому обеспечению

Для реализации программы учебной дисциплины должны быть предусмотрены следующие специальные помещения:

- кабинет «Иностранного языка» оснащенный оборудованием;
- рабочее место преподавателя;
- рабочие места для обучающихся (столы и стулья по количеству обучающихся);
- доска;
- шкафы для хранения комплексного методического обеспечения;
- компьютер с лицензионным программным обеспечением; мультимедиа проектор;
- комплект учебно-методической документации: тестовые задания для контроля знаний; презентации по темам дисциплины;
- комплект учебно-наглядных пособий (плакаты, раздаточные материалы).

3.2. Информационное обеспечение реализации программы

Перечень рекомендуемых учебных изданий, Интернет-ресурсов, дополнительной литературы:

Основные источники:

1. Kozlova, G.A. The World of Aviation English.[Текст]/ G.A. Kozlova, A.M. – М.: «Воздушный транспорт», 2007. – 224 с. – ISBN 5-888-21-069-2
2. Григоров В.Б. Учись читать литературу по специальности (авиационное). Пособие по английскому языку: Для техникумов.-М.: альянс, 2018.-136 с.- ISBN 978-5-00106-303-2
3. Doc 9835, Manual on the Implementation of ICAO Language Proficiency Requirements [Текст] / 1st Edition. –International Civil Aviation Organization, 2014. – ISBN 978-92-9231-549-8.
4. Emery, H. Aviation English[Текст] / H.Emery,A. Roberts. – Macmillan Publishers Limited, 2008.

5. Ellis, S. English for Aviation for Pilots and Controllers[Текст] / S.Ellis, T. Gerightly. Oxforduniversitypress, 2008. – 978-0-19-457942-1.

Дополнительные источники (рекомендуемая литература):

1. Голицынский Ю.Б. Грамматика: Сборник упражнений. – 6-е изд., - СПб.: КАРО, 2009. – 544 с.
2. Карпова Т.А. English for Colleges. Английский для колледжей: Учебное пособие . – 6 – е изд., перераб. и доп.- М.: издательско – торговая корпорация «Дашков и Ко», 2009. – 320 С.

Интернет-ресурс.

1. Грамматика английского языка // «STUDY - ENGLISH.INFO»: URL.: <http://study-english.info/grammar.php>.
2. <https://www.englishclub.com/english-for-work/airline.htm>
3. <http://study-english.info/vocabulary-airport.php#ixzz3t4hVtsys>
4. Беляева С.А., Паскевич Н.С., Попова Г. В. "Практикум по чтению текстов авиационной тематики"

4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Контроль и оценка результатов освоения учебной дисциплины осуществляется преподавателем в процессе проведения практических занятий и лабораторных работ, тестирования, а также выполнения обучающимися индивидуальных заданий, проектов, исследований.

Результаты обучения (освоенные умения, усвоенные знания)	Основные показатели оценки результата	Формы и методы контроля и оценки результатов обучения
Умения: - общаться (устно и письменно) на английском языке на повседневные и авиационные темы; - воспринимать на слух и понимать информацию на авиационные темы в пределах программы; - читать и переводить (со	Диалог: - составлен с соблюдением грамматических правил, - составлен с соблюдением правил этикета, - значение слов или выражений определено по смыслу, - предложения имеют смысловую завершенность.	-оценка результатов выполнения практических заданий; -оценка результатов аудирования; -дифференцированный зачет; -тестирование; -контрольная работа

<p>словарем) тексты авиационной направленности; - понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на известные темы (профессиональные и бытовые); - кратко обосновывать и объяснить свои действия (текущие и планируемые) -самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас</p>	<p>Монолог: - составлен с соблюдением грамматических правил, - значение слов или выражений определено по смыслу, - предложения имеют смысловую завершенность.</p> <p>Письмо составлено в соответствии с правилами оформления писем и делового этикета</p>	
<p>Знания: -лексический (в объеме 1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода текстов авиационной направленности; - авиационные термины и сокращения; - основы работы со справочными информационными материалами на английском языке авиационной направленности; - правила построения простых и сложных предложений на профессиональные темы; особенности произношения.</p>	<p>- в переводе информации профессионального характера значение слов и выражений определено по смыслу с учетом контекста и грамматических правил английского языка, - перевод с иностранного языка на русский выполнен с соблюдением литературных норм русского языка, - перевод выполнен с использованием профессионального словаря, справочной литературы, а также технических средств и компьютерных программ.</p>	<p>-оценка результатов выполнения практических заданий по работе с информацией, документами, литературой; -оценка результатов аудирования; -представление результатов, выполненных внеаудиторных самостоятельных работ; -дифференцированный зачет.</p>

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования основной образовательной программой по специальности

25.02.03 «Техническая эксплуатация электрифицированных и пилотажно-навигационных комплексов» утверждённого Приказом Министерства образования и науки РФ от 22 апреля 2014 г., № 392.

Разработчики:

Выборгский филиал
ФГБОУ ВО «СПб ГУ ГА» преподаватель Пушкина Н.О.
(место работы) (занимаемая должность) (инициалы, фамилия)

Выборгский филиал
ФГБОУ ВО «СПб ГУ ГА» преподаватель Русакова О.В..
(место работы) (занимаемая должность) (инициалы, фамилия)

Эксперты:

(место работы) (занимаемая должность) (инициалы, фамилия)

(место работы) (занимаемая должность) (инициалы, фамилия)

Лист согласования

Дополнения и изменения к

на _____ учебный год

В _____ внесены следующие
изменения:

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

Дополнения и изменения в _____ обсуждены на
заседании Педагогического совета(ПЦК) _____

« _____ » _____ 20 _____ г. протокол № _____

Секретарь Педагогического совета _____ /
_____ /

Председатель ПЦК _____
/ _____ /

УТВЕРЖДЕНО

Зам по УПР _____ / _____ /

